

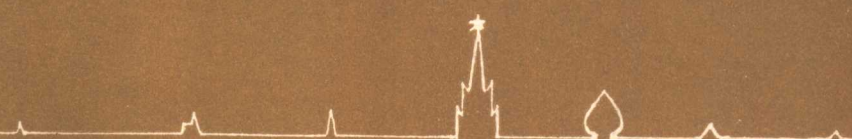
ПОСОБИЕ ПО ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ
часть
I

俄语阅读

北京外国语学院俄语系编

一年级用

1



外语教学与研究出版社

Пособие по обучению ЧТЕНИЮ

Часть 1

俄 语 阅 读
(一年级用)
(I)

北京外国语学院俄语系 编

外语教学与研究出版社

编 者 叶 菱
文字审定 李英男
审 阅 赵 辉

俄 语 阅 读

EYU YUEDU

(一年级用)

(I)

北京外国语学院俄语系 编

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

北京万泉印刷厂排版

北京怀柔平义分印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 850×1168 1/32 6.375 印张 168 千字

1986年4月第一版 1986年4月 北京第一次印刷

印数 1—15,000 册

书号: 7215·82 定价: ~~1.55元~~

0.98元

前 言

本书为大学俄语专业基础阶段阅读教材（共分二册）。

本书材料大部分选自苏联近期出版的教科书。书中所选文章及编排方式力求做到语言、趣味、知识三方面相结合，通过故事或游记向读者介绍所学语言国家的风土人情，地理知识，历史名人，当代青年的思想风貌等等。为了适应学生水平，编者对文章做了适当的删改。

本书共分十个单元，每个单元包括数篇短文，每篇短文之后附有注释及练习，单元后有总练习，练习均以检查学生对文章内容的理解为目的。

使用本书者，可根据学生的水平及文章的难易程度，要求每周阅读三、四篇短文或读完一个单元。阅读可以在课堂上进行，教师质疑，排除难点，然后再做练习；也可以由学生先在课下独立阅读，上课时教师检查指导。

在编写本书过程中得到了田毓筠同志的帮助，参加审阅工作的还有田守文同志。

由于编者水平有限，书中会有不少缺点和不妥之处，请广大读者批评指正。

编者1984.3

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1 В МОСКВЕ

1. Снег	(1)
2. Билет на балет	(3)
3. Морж	(5)
4. Экскурсия на ВДНХ	(6)
5. Новый год	(9)
6. Спортивный центр — Лужники	(12)
7. Третий семестр	(14)
8. Третьяковская галерея	(16)
9. Поездка на Кавказ	(19)

РАЗДЕЛ 2 ИЗ ЖИЗНИ ШКОЛЬНИКОВ

1. Красивая	(23)
2. Наш кондуктор	(24)
3. Дуб	(27)
4. Герой	(29)
5. Тима пишет о счастье	(32)
6. Деревня Берёзки	(33)
7. История с географией	(35)

РАЗДЕЛ 3 СЕМЬЯ БЕЛОВЫХ

1. Немного о себе	(39)
2. Наша семья	(40)
3. Дом и квартира	(42)
4. Мой день	(44)

5. Марина едет на работу	(45)
6. В универмаге	(47)
7. В театре	(49)
8. Летний отдых	(51)

РАЗДЕЛ 4 СОВЕТСКИЕ ЛЮДИ

1. Библиотека в квартире	(55)
2. Семья и спорт	(56)
3. Концерт Паганини	(58)
4. Встреча с Давидом Арутюняном	(60)
5. Новогодний сюрприз	(62)
6. Необычная операция	(64)
7. Веточка ,	(66)

РАЗДЕЛ 5 МЕСТО В ЖИЗНИ

1. Кем быть?	(70)
2. Рассказ водителя такси	(72)
3. Профессор физики	(75)
4. Солистка оперы	(78)
5. Хозяйка трамвая	(81)
6. Чайка	(83)

РАЗДЕЛ 6 ЛЕНИНГРАД

1. В Ленинград	(86)
2. Медный всадник	(87)
3. Площадь декабристов	(89)
4. Исторические события на Дворцовой площади	(91)
5. Эрмитаж	(94)
6. 900 дней блокады	(96)
7. Ленинград сегодня	(98)

РАЗДЕЛ 7 МОЛОДЫЕ СТРОИТЕЛИ

1. Тында — столица БАМа	(102)
2. Оленёнок из тундры	(104)
3. Город Тайга	(107)
4. Письма друзей	(110)
5. Свет в степи	(112)

РАЗДЕЛ 8 ПО СОВЕТСКОЙ СТРАНЕ

1. Легенда об Ангаре и Енисее	(116)
2. Крыша мира	(117)
3. Столица науки в Сибири	(119)
4. Молодость седого Урала	(121)
5. Мне хорошо в моём городе Норильске . . .	(123)
6. Природа СССР	(126)

РАЗДЕЛ 9 ИЗ ЖИЗНИ ВЫДАЮЩИХСЯ ЛЮДЕЙ

1. Путь в науку	(130)
2. Подарок И. П. Павлову	(133)
3. Последняя симфония	(136)
4. Первый рассказ Горького	(139)
5. Встреча с Гайдаром	(141)
6. Случай в поезде	(143)
7. Салют	(146)

РАЗДЕЛ 10 РАССКАЗЫ РУССКИХ И СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

1. Случай на реке	(151)
2. В родном городе	(153)

3. Охотник-певец	(156)
4. Сказка	(158)
5. Счастливчик	(161)
6. Свадьба	(164)

АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРЬ	(168)
------------------------------	-------

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗЫВАНИЯ	(195)
------------------------------------	-------

РАЗДЕЛ I В МОСКВЕ

I

СНЕГ

Когда я был маленьким, в большой книге я нашёл чудесную картинку. На картинке были белые-белые деревья, которые росли на белой-белой земле.

— Что это? — спросил я отца.

— Снег.

— Снег? А какой он? Тёплый? Горячий?

— Нет, Али, холодный, очень холодный, — рассмеялся отец.

И он рассказывал мне о том, что на севере есть далёкая страна Россия. Огромная прекрасная страна. У нас на родине зимой идёт дождь, а в России — снег. Белый снег ложится на деревья, дома, машины. А на земле он лежит как большой, белый ковёр.

— Хочу увидеть снег, хочу увидеть белые деревья, хочу увидеть русскую зиму! — сказал я.

— Вот вырастешь, поедешь учиться в Россию, тогда и увидишь всё это.

И вот я действительно приехал учиться в Россию, в Москву.

Наступил ноябрь. Утром я проснулся, посмотрел в окно и... не поверил своим глазам. Я увидел белую землю, белые деревья, белые дома. Это был снег! Я быстро оделся и пошёл на улицу. В небе светило яркое, но холодное зимнее солнце, а на землю тихо падал белый

снег. И всё вокруг было белое-белое. Чудесная картина, которую можно увидеть только зимой.

— Снег, — сказал я, — наконец я увидел тебя.

Словарь

чудесный	奇异的
картинка	(картина 的指小) 小图片
расти расту, растёшь; рос, росла, несов.// сов. вырасти	生长
горячий	热的
рассмеяться сов.	笑起来
ложиться несов.// сов. лечь	盖上; 遮上
ковёр	地毯
действительно	真的, 确实
наступить сов.// несов. наступать	来临
проснуться сов.// несов. просыпаться	醒来
поверить сов.// несов. верить	相信
не поверить своим глазам	不相信自己的眼睛
одеться сов.// несов. одеваться	穿上衣服
падать несов.// сов. пасть	降落

Задания

- I. Отметьте галочкой (打钩) предложения, соответствующие содержанию текста.
 1. Али родился в одной из южных стран.
 2. В детстве он видел снег только на картинке.
 3. Он давно мечтал увидеть снег своими глазами.
 4. Когда он вырос, его мечта сбылась.
 5. Первый раз он увидел снег в Ленинграде.
- II. Ответьте на вопросы.
 1. Из какой страны приехал Али в Москву?
 2. Видел ли он снег на своей родине? Почему?
 3. Когда и где он первый раз увидел снег?
- III. Прослушайте рассказ по картинке «Снег».

Идёт снег, белый снег. Он тихо падает на землю, ложится на деревья, дома, машины. На земле снег лежит как большой,

белый ковер. В небе светит холодное солнце. И всё вокруг белое-белое. Такую чудесную картину можно увидеть только зимой.

2

БИЛЕТ НА БАЛЕТ

Вчера было воскресенье. Мы с Арифом гуляли в центре города. Вдруг я увидел объявление. Я прочитал его и понял только слово «Спартак» и число. Ещё на родине я слышал, что в СССР есть хорошая футбольная команда «Спартак». Я очень хотел посмотреть, как играет эта команда, и решил пойти на стадион.

Я быстро пошёл к метро, потому что там есть билетная касса. Я сказал: «Дайте, пожалуйста, билет на «Спартак». Слово «билет» я плохо произнёс по-русски. Кассир подумал, что я хочу посмотреть балет «Спартак». Он ответил, что билет можно купить на площади Свердлова. Тогда я пошёл туда и купил билет.

— Куда я должен идти? — спросил я.

— В Большой театр, — ответил кассир.

— Почему в Большой театр? Футбол в Большом театре?

— Почему футбол? Это балет, новый замечательный балет «Спартак».

Тогда я всё понял и засмеялся. Кассир тоже смеялся. Но билет в Большой театр я, конечно, купил и пошёл на балет «Спартак».

Потом я был очень доволен, что посмотрел этот балет.

Словарь

балет

объявление

команда

футбольная команда

芭蕾舞

布告, 广告

队, 小队

足球队

довольный	《大》体育场
метрó нескл.	地下铁路
касса	售票处; 收款处
произнести сов.// несов. произносить	发音
касси́р	售票员
замеча́тельный	非常好的, 优秀的
засме́яться сов.	笑起来
довольный	满意的

Комментарии

1. «Спартак» — одно из крупнейших в СССР спортивных обществ.
《斯巴达克》是苏联最大的体育协会之一。
2. Балет «Спартак» — современный советский балет. Герой балета Спартак — вождь восстания рабов в древнем Риме.芭蕾舞《斯巴达克》为苏联现代芭蕾舞剧。剧中主角斯巴达克是古罗马奴隶起义的领袖。
3. Большой театр — самый известный театр в Москве. На его сцене ставятся оперы и балеты. 大剧院是莫斯科最著名的剧院，剧场上演歌剧及芭蕾舞剧。

Задания

- I. Отметьте галочкой предложения, соответствующие содержанию текста.
1. Алё плохо произносил звук «а».
Он плохо произносил звук «и».
Он плохо произносил звуки «б» и «п».
 2. Он хотел посмотреть футбольный матч.
Он хотел посмотреть новый балет.
Он хотел посмотреть новый фильм.
 3. Он купил билет на стадион.
Он купил билет на балет.
Он ничего не купил.
 4. Он был очень доволен, что посмотрел новый балет.
Он был очень доволен, что посмотрел футбольный матч.
Он был очень доволен, что посмотрел новый фильм.
- II. Ответьте на вопросы.
1. Какой билет Алё хотел купить в одно из воскресений?
 2. Посмотрел ли он футбольный матч? Почему?
 3. Понравился ли ему советский балет «Спартак»?

МОРЖ

Прошло уже три месяца, как я приехал в Москву. Теперь у меня немало русских друзей. Среди них Андрей самый близкий. Он помогает мне во всём. Когда мне что-нибудь непонятно, я спрашиваю Андрея.

— Здравствуй, Андрей!

— А, Али, здравствуй!

— У тебя есть время? Я не понимаю одно слово и хочу, чтобы ты объяснил мне.

— Какое слово?

— Что значит по-русски «морж»?

— Морж — это животное, которое живёт на севере, в холодном море.

— Всё равно не понимаю. Я слышал, как один русский сказал: «Завтра в Москве-реке будут купаться моржи». Северные животные в Москве-реке?

— Это не животные, а люди. Так у нас называют людей, которые даже зимой купаются в реке, в холодной воде.

— Им не холодно?

— Они говорят, что не холодно. Но я не «морж». Я никогда не купался зимой.



Морж

— Спасибо, Андрей. Завтра я посмотрю, как купаются «моржи».

Словарь

морж	海象
что-нибудь	任何什么 (东西, 事)
прошло сколько времени, как...	自从...以来, 已经过去... 时间
животное сущ.	动物
всё равно	反正 (一样)
купаться несов.// сов. выкупаться	游泳

Задания

Отвечьте на вопросы.

1. Вы понимаете, что значит по-русски «морж»?
2. Вы знакомы с кем-нибудь из «моржей»?
3. Есть ли «моржи» среди ваших родных и близких?
4. Вы когда-нибудь видели, как зимой в реке купаются «моржи»?
5. Им не холодно, когда они купаются?
6. Скажите, купаются ли люди зимой в реке в Пекине?

4

ЭКСКУРСИЯ НА ВДНХ

В Москве мы с товарищами часто ездим на экскурсии. Мы уже были на Красной площади, в Кремле, в Центральном музее В. И. Ленина.

В субботу мы ездили на Выставку достижений народного хозяйства СССР (ВДНХ). Выставка находится далеко, и мы долго ехали туда на автобусе. Когда мы приехали, нас уже ждал экскурсовод.

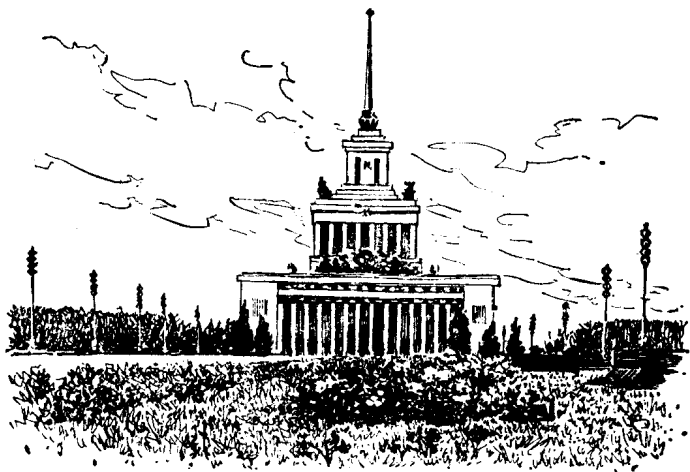
Выставка очень большая. Здесь много павильонов: павильон «Центральный», павильон «Атомная энергия»,

павильон «Земледелие», павильон «Народное образование СССР»...

Это павильон «Космос». Перед ним возвышается макет корабля «Восток-1», на котором поднимался в



Красная площадь



Центральный павильон на ВДНХ

космос первый космонавт Юрий Гагарин. В павильоне мы познакомились с космическими кораблями, посмотрели фильмы о полётах в космос.

Выставка нам очень понравилась, но мы осмотрели только часть её. Мы решили поехать туда ещё раз весной.

Словарь

Красная площадь	红场
Кремль м.р.	克里姆林宫
Центральный музей В. И. Ленина	中央列宁博物馆
ВДНХ (вэ-дэ-эн-ха)	国民经济成就展览
экскурсовод	导游者; 解说员
атомный	原子的
энергия	能, 能量
земледелие	农业
образование	教育
народное образование	国民教育
космос	宇宙
возвышаться несов.// сов. возвыситься	矗立
макет	模型
космонавт	宇航员
корабль м.р.	海船, 舰
космический корабль	宇宙飞船
полёт	飞行, 飞
часть ж.р.	部分

Комментарии

1. Выставка достижений народного хозяйства СССР (ВДНХ) — постоянно действующая всесоюзная выставка в Москве. Начала работать в 1959 году. 苏联国民经济成就展览是莫斯科常设全苏展览会。一九五九年开始开放。
2. Красная площадь — центральная площадь Москвы. Здесь находится мавзолей В. И. Ленина. 红场为莫斯科中央广场。列宁墓建在这里。
3. Кремль — древнейшая часть Москвы, расположен в самом центре города. В Кремле находятся Верховный Совет и Совет Министров.

стров СССР. Кремль находится в Москве, в центре, это самый старый город, это самый высокий мост и Советский Союз находится здесь.

4. Музей В. И. Ленина находится в Москве, на площади Революции. Ленинский музей находится в Москве, на Красной площади.
5. Юрий Алексеевич Гагарин (1934—1968) — лётчик, космонавт СССР, Герой Советского Союза. В 1961 году Гагарин впервые в истории человечества совершил полёт в космос.
Ю. А. 加加林(1934—1968)苏联飞行员、宇航员、苏联英雄。1961年在人类历史上他首次宇航成功。

Задания

- I. Отметьте в скобках предложения, соответствующие содержанию текста.
 1. ВДНХ занимает очень большую территорию, там много разных павильонов.
ВДНХ занимает небольшую территорию, там всего четыре павильона.
 2. ВДНХ открыта каждый день.
ВДНХ открыта только по субботам и воскресеньям.
 3. Перед павильоном «Космос» возвышается космический корабль «Восток-1».
Перед павильоном «Космос» возвышается макет космического корабля «Восток-1».
- II. Ответьте на вопросы.
 1. Куда часто ездят Али и его товарищи?
Где они уже побывали?
 2. Куда они ездили в субботу?
 3. Какие павильоны есть на ВДНХ?
 4. Что увидели Али и его товарищи перед павильоном «Космос»?
 5. Кто такой Юрий Гагарин?
 6. Почему Али и его товарищи решили ещё раз посмотреть эту выставку весной?

5

НОВЫЙ ГОД

Время летит быстро. Наступил новогодний праздник.